

## MODLITBA DŇA



Všemohúci Bože,  
Oslavujeme Srdce tvojho milovaného Syna a  
připomínáme si velké dobrodenia jeho lásky  
k nám; \* prosíme ťa, - daj aby sme z tohoto  
prameňa milosti čerpali prehojné nebeské  
dary.  
Skrze nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna,  
ktorý je Boh a s tebou žije a kraluje v jednote  
s Duchom Svätým po všetky veky vekov.

## COLLETTA



O Padre, che nel Cuore del tuo  
dilettissimo Figlio ci dai la gioia di  
celebrare le grandi opere del tuo amore  
per noi, fa' che da questa fonte inesauribile  
atingiamo l'abbondanza dei tuoi doni. Per  
il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio,  
che è Dio, e vive e regna con te...

### Prvé čítanie (Prima lettura)

Čítanie z knihy proroka Ezechiela

Toto hovorí Pán: „Hľa, ja sám vyhládám svoje ovce a ujmem sa ich. Ako sa pastier ujíma svojho stáda, keď príde medzi svoje rozptýlené ovce, tak sa aj ja postarám o svoje ovce a vyslobodím ich zovšadiaľ, kam sa rozprchlí v oblačnom a hmlistom čase.

Vyvediem ich spomedzi národov, zhromaždím ich z krajín a privediem ich do vlasti. A budem ich pásť na izraelských vrchoch, v dolinách a na lúčinách krajiny. Budem ich vodiť na bohatú pastvu a ich ovčinec bude na vysokých vrchoch Izraela. Tam si odpočinú na zelenom trávniku, na izraelských vrchoch nájdu šťavnatú pastvu.

Ja sám budem pásť svoje ovce, ja im dám odpočinok, hovorí Pán, Boh. Stratené ovce vyhládám, rozptýlené privediem naspäť, zranené obviažem, slabé posilním, tučné a silné ochránim a budem ich pásť svedomito.

Dal libro del profeta Ezechiele

Così dice il Signore Dio: «Ecco, io stesso cercherò le mie pecore e le passerò in rassegna. Come un pastore passa in rassegna il suo gregge quando si trova in mezzo alle sue pecore che erano state disperse, così io passerò in rassegna le mie pecore e le radunerò da tutti i luoghi dove erano disperse nei giorni nuvolosi e di caligine.

Le farò uscire dai popoli e le radunerò da tutte le regioni. Le ricondurrò nella loro terra e le farò pascolare sui monti d'Israele, nelle valli e in tutti i luoghi abitati della regione.

Le condurrò in ottime pasture e il loro pascolo sarà sui monti alti d'Israele; là si adageranno su fertili pascoli e pasceranno in abbondanza sui monti d'Israele. Io stesso condurrò le mie pecore al pascolo e io le farò riposare. Oracolo del Signore Dio.

Andrò in cerca della pecora perduta e ricondurrò all'ovile quella smarrita, faserò quella ferita e curerò quella malata, avrò cura della grassa e della forte; le pascerò con giustizia».

### Responzoriálny žalm (Salmo responsoriale)

Žalm 103

Pán je môj pastier, nič mi nechýba.

Salmo 103

Il Signore è il mio pastore: non manco di nulla.

Pán je môj pastier, nič mi nechýba: \*  
pasie ma na zelených pašienkach.  
Vodí ma k tichým vodám, \*  
dušu mi osviežuje.  
Vodí ma po správnych chodníkoch, \*  
verný svojmu menu. R.

Il Signore è il mio pastore:  
non manco di nulla.  
Su pascoli erbosi mi fa riposare,  
ad acque tranquille mi conduce.  
Rinfranca l'anima mia.  
Mi guida per il giusto cammino  
a motivo del suo nome.

I keby som mal ísť tmavou dolinou, †  
nebudem sa báť zlého, \*  
lebo ty si so mnou.  
Tvoj prút a tvoja palica, \*  
tie sú mi útechou. R.

Anche se vado per una valle oscura,  
non temo alcun male, perché tu sei con  
me.  
Il tuo bastone e il tuo vincastro  
mi danno sicurezza.

Prestieraš mi stôl \*  
pred očami mojich protivníkov.  
Leješ mi olej na hlavu \*  
a kalich mi napĺňaš až po okraj. R.

Davanti a me tu prepari una mensa  
sotto gli occhi dei miei nemici.  
Ungi di olio il mio capo;  
il mio calice trabocca.

Dobrota a milosť budú ma sprevádzať \*  
po všetky dni môjho života.  
A budem bývať v dome Pánovom \*  
mnoho a mnoho dní. R.

Sì, bontà e fedeltà mi saranno compagne  
tutti i giorni della mia vita,  
abiterò ancora nella casa del Signore  
per lunghi giorni.

### **Druhé čítanie (Seconda lettura)**

Čtení z listu svatého apoštola Pavla Římanům.

Bratři! Boží láska je nám vylita do srdce skrze Ducha svatého, který nám byl dán. Kristus přece v ten čas, když jsme ještě byli slabí, zemřel za bezbožníky. Vždyť sotva kdo položí život za spravedlivého. Možná, že se někdo umřít odhodlá za toho, kdo je mu milý. Ale Bůh dokazuje svou lásku k nám tím, že Kristus umřel za nás, když jsme ještě byli hříšníky. Tím spíše tedy budeme zachráněni skrze něho od (Božího) hněvu teď, když jsme ospravedlněni jeho krví. Neboť jestliže jsme s Bohem byli usmířeni smrtí jeho Syna v době, kdy jsme s ním byli ještě znepřáteleni, tím spíše – po usmíření – budeme zachráněni jeho životem. Ba ještě více! Smíme se i chlubit Bohem skrze našeho Pána Ježíše Krista, protože skrze něho se nám nyní dostalo usmíření.

Dalla lettera di san Paolo apostolo ai Romani

Fratelli, l'amore di Dio è stato riversato nei nostri cuori per mezzo dello Spirito Santo che ci è stato dato. Infatti, quando eravamo ancora deboli, nel tempo stabilito Cristo morì per gli empì. Ora, a stento qualcuno è disposto a morire per un giusto; forse qualcuno oserebbe morire per una persona buona. Ma Dio dimostra il suo amore verso di noi nel fatto che, mentre eravamo ancora peccatori, Cristo è morto per noi.

A maggior ragione ora, giustificati nel suo sangue, saremo salvati dall'ira per mezzo di lui. Se infatti, quand'era-vamo nemici, siamo stati riconciliati con Dio per mezzo della morte del Figlio suo, molto più, ora che siamo riconciliati, saremo salvati mediante la sua vita. Non solo, ma ci gloriamo pure in Dio, per mezzo del Signo-re nostro Gesù Cristo, grazie al quale ora abbiamo ricevuto la riconciliazione.

**Aleluja, aleluja, aleluja.**

Ja som dobrý pastier, hovorí Pán; poznám svoje ovce a moje poznajú mňa.

**Čítanie zo svätého evanjelia podľa Lukáša**

Ježiš povedal farizejom a zákonníkom toto podobenstvo: „Ak má niekto z vás sto oviec a jednu z nich stratí, nenechá tých deväťdesiatdeväť na púšti a nepôjde za tou, čo sa stratila, kým ju nenájde? A keď ju nájde, vezme ju s radosťou na plecica, a len čo príde domov, zvolá priateľov a susedov a povie im: ‚Radujte sa so mnou lebo som našiel ovcu, čo sa mi stratila.‘

Hovorím vám: Tak bude aj v nebi väčšia radosť nad jedným hriešnikom, ktorý robí pokánie, ako nad deväťdesiatimi deviatimi spravodlivými, ktorí pokánie nepotrebujú.“

### **NAD OBETNÝMI DARMÍ**

Najláskavejší Otče, \*

Hľad' na Srdce svojho milovaného Syna, Prekypujúce nevýslovnou láskou, - a prijmi obeť, ktorú ti prinášame na zmierenie za naše hriechy. Skrze Krista, nášho Pána.

### **PIESEŇ VĎAKY**

*O nesmiernej láske Krista Pána*

V.: Pán s vami.

O.: I s duchom tvojím.

V.: Hore srdcia.

O.: Máme ich u Pána.

V.: Vzdávajme vďaky Pánovi, Bohu nášmu.

O.: Je to dôstojné a správne

Je naozaj dôstojné a správne, dobré a spásonosné, vzdávať vďaky vždy a všade tebe, Pane, svätý Otče, všemohúci a večný Bože, skrze nášho Pána Ježiša Krista.

Lebo on sa nesmiernou láskou obetoval za nás, keď sa nechal pozdvihnúť na kríž.

Z jeho otvoreného boku vyšla krv a voda, z neho pramenia aj sviatosti Cirkvi.

Spasiteľovo srdce priťahuje k sebe

**Alleluia, alleluia, alleluia.**

Io sono il buon pastore, dice il Signore, conosco le mie pecore e le mie pecore conoscono me.

**Dal vangelo secondo Luca**

In quel tempo, Gesù disse ai farisei e agli scribi questa parabola: «Chi di voi, se ha cento pecore e ne perde una, non lascia le novantanove nel deserto e va in cerca di quella perduta, finché non la trova?

Quando l'ha trovata, pieno di gioia se la carica sulle spalle, va a casa, chiama gli amici e i vicini e dice loro: "Rallegratevi con me, perché ho trovato la mia pecora, quella che si era perduta".

Io vi dico: così vi sarà gioia nel cielo per un solo peccatore che si converte, più che per novantanove giusti i quali non hanno bisogno di conversione».

### **SULLE OFFERTE**

Guarda, o Padre, all'immensa carità del Cuore del tuo Figlio, perché la nostra offerta sia a te gradita e ci ottenga il perdono di tutti i peccati.

Per Cristo nostro Signore.

### **PREFAZIO**

*Il Cuore di Cristo fonte di salvezza.*

Sac: Il Signore sia con voi

Tutti: E con il tuo spirito

Sac: In alto i nostri cuori

Tutti: Sono rivolti al Signore

Sac: Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio

Tutti: E' cosa buona e giusta

E' veramente cosa buona e giusta, nostro dovere e fonte di salvezza, rendere grazie sempre e in ogni luogo a te, Signore, Padre santo, Dio onnipotente ed eterno, per Cristo nostro Signore.

Innalzato sulla croce, nel suo amore senza limiti donò la vita per noi, e dalla ferita del suo fianco effuse sangue e acqua, simbolo dei sacramenti della Chiesa, perché tutti gli uomini, attirati al Cuore del Salvatore,

všetkých, aby s radostou čerpali z prameňov Spásy.

Preto Ťa so všetkými anjelmi a svätými oslavujeme a bez prestania voláme:

*Svätý, svätý, svätý...*

## **PRVÁ EUCHARISTICKÁ MODLITBA**

Teba teda, najláskavejší Otče, pokorne vzývame a prosíme skrze Ježiša Krista, tvojho Syna a nášho Pána: láskavo prijmi a + požehnaj tieto dary túto svätú a nepoškvrnenú obeť.

Prinášame ti ju najmä za tvoju svätú všeobecnú Cirkev v jednote s tvojím služobníkom, naším pápežom Františkom, s naším biskupom Jánom a so všetkými, ktorým je zverená starosť o pravú, katolícku a apoštolskú vieru. Daruj svojej Cirkvi pokoj, chráň ju, zjednocuj a spravuj po celom svete.

## **SPOMIENKA NA ŽIVÝCH**

Pamätaj, Otče, na svojich služobníkov a služobnice. Pamätaj i na všetkých tu prítomných. Ty poznáš ich vieru a vieš, že sú ti oddaní. Za nich ti prinášame túto obeť chvály. Aj oni sami ti ju obetujú za seba i za všetkých svojich drahých, za svoje vykúpenie, za nádej na večnú spásu i za časné blaho a predkladajú svoje prosby tebe, Bohu večnému, živému a pravému.

## **SPOMIENKA NA SVÄTÝCH**

V spoločenstve s celou Cirkvou s úctou si spomíname najmä na preblahoslavenú Máriu, vždy Pannu, Rodičku Ježiša Krista, Boha a nášho Pána, ▲ i na svätého Jozefa, jej ženícha, a na tvojich svätých apoštolov a mučeníkov Petra a Pavla, Ondreja, Jakuba, Jána, Tomáša, Jakuba, Filipa, Bartolomeja, Matúša, Šimona a Tadeáša, Lína, Kléta, Klimenta, Sixta, Kornélia, Cypriána, Vavrinca, Chryzogóna, Jána a Pavla, Kozmu

atingessero con gioia alla fonte perenne della salvezza.

Per questo mistero, uniti agli angeli e ai santi, proclamiamo senza fine l'inno della tua gloria:

*Santo, Santo, Santo ...*

## **PREGHIERA EUCARISTICA I**

Padre clementissimo, noi ti supplichiamo e ti chiediamo per Gesù Cristo, tuo Figlio e nostro Signore, di accettare questi doni, di benedire queste offerte, questo santo e immacolato sacrificio.

Noi te l'offriamo anzitutto per la tua Chiesa santa e cattolica, perché tu le dia pace e la protegga, la raccolga nell'unità e la governi su tutta la terra, con il tuo servo il nostro Papa Francesco, il nostro Vescovo Giovanni e con tutti quelli che custodiscono la fede cattolica, trasmessa dagli Apostoli.

## **INTERCESSIONE PER I VIVI**

Ricordati, Signore, dei tuoi fedeli. Ricordati di tutti i presenti, dei quali conosci la fede e la devozione: per loro ti offriamo e anch'essi ti offrono questo sacrificio di lode, innalzano la preghiera a te, Dio eterno, vivo e vero, per ottenere a sé e ai loro cari redenzione, sicurezza di vita e salute.

## **RICORDO DEI SANTI**

In comunione con tutta la Chiesa, ricordiamo e veneriamo anzitutto la gloriosa e sempre vergine Maria, Madre del nostro Dio e Signore Gesù Cristo, san Giuseppe, suo sposo, i santi apostoli e martiri: Pietro e Paolo, Andrea, Giacomo, Giovanni, Tommaso, Giacomo, Filippo, Bartolomeo, Matteo, Simone e Taddeo, Lino, Cleto, Clemente, Sisto, Cornelio e Cipriano, Lorenzo, Crisogono,

a Damiána i na všetkých tvojich svätých. Pre ich zásluhy a na ich prosby poskytni nám vždy a všade svoju pomoc a ochranu.

Bože, milostivo prijmi túto obeť, ktorú ti predkladáme my, tvoji služobníci, i celá tvoja rodina. Spravuj naše dni vo svojom pokoji, zachráň nás od večného zatratenia a pripočítaj k zástupu svojich vyvolených.

Prosíme Ťa, Bože, mocou svojho požehnania posväť tieto dary a urob ich dokonalou, duchovnou a tebe milou obeťou, aby sa nám stali telom a krvou tvojho milovaného Syna, nášho Pána Ježiša Krista.

#### PREMENENIE

On večer pred svojím umučením vzal chlieb do svojich svätých a ctihodných rúk, pozdvihol oči k nebu, k tebe, Bohu, svojmu všemohúcemu Otcovi, vzdával ti vďaky a dobrorečil, lámal chlieb a dával svojim učeníkom, hovoriac:

**VEZMITE A JEDZTE Z NEHO VŠETCI: TOTO JE MOJE TELO, KTORÉ SA OBETUJE ZA VÁS.**

Podobne po večeri vzal do svojich svätých a ctihodných rúk tento preslávný kalich, znova ti vzdával vďaky, dobrorečil a dal ho svojim učeníkom, hovoriac:

**VEZMITE A PITE Z NEHO VŠETCI: TOTO JE KALICH MOJEJ KRVI, KTORÁ SA VYLIEVA ZA VÁS I ZA VŠETKÝCH NA ODPUSTENIE HRIECHOV. JE TO KRV NOVEJ A VEČNEJ ZMLUVY. TOTO ROBTE NA MOJU PAMIATKU.**

Hľa, tajomstvo viery.

Smrť tvoju, Pane, zvestujeme a tvoje zmŕtvychvstanie vyznávame, kým neprídeš v sláve.

Giovanni e Paolo, Cosma e Damiano e tutti i santi; per i loro meriti e le loro preghiere donaci sempre aiuto e protezione.

Accetta con benevolenza, o Signore, l'offerta che ti presentiamo noi tuoi ministri e tutta la tua famiglia: disponi nella tua pace i nostri giorni, salvaci dalla dannazione eterna, e accogliaci nel gregge degli eletti.

Santifica, o Dio, questa 5em an con la potenza della tua benedizione, e degnati di accettarla a nostro favore, in sacrificio spirituale e perfetto, perché diventi per noi il corpo e il sangue del tuo amatissimo Figlio, il Signore nostro Gesù Cristo.

La vigilia della sua passione egli prese il pane nelle sue mani sante e venerabili, alza gli occhi, e alzando gli occhi al cielo a te Dio Padre suo onnipotente, rese grazie con la preghiera di benedizione, spezzò il pane, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

**Prendete, e mangiatene tutti: questo è il mio Corpo offerto in sacrificio per voi.**

Dopo la cena, allo stesso modo, prende il calice, e tenendolo alquanto sollevato sull'altare, prosegue:

**Prendete, e bevetene tutti: questo è il calice del mio Sangue per la nuova ed eterna alleanza, versato per voi e per tutti in remissione dei peccati. Fate questo in memoria di me.**

Mistero della fede.

Annunziamo la tua morte, Signore, proclamiamo la tua risurrezione, nell'attesa della tua venuta.

Preto, Otče, my, tvoji služobníci, aj tvoj svätý ľud, slávime pamiatku požehnaného umučenia i zmŕtvychvstania a slávneho nanebovstúpenia Ježiša Krista, tvojho Syna a nášho Pána, a prinášame tebe, vznešenému Bohu, dary z tvojich darov, svätý chlieb večného života a kalich večnej spásy ako obetu čistú, obetu svätú, obetu nepoškvrnenú.

Zhliadni na ne vľúdnym a láskavým okom a milostivo ich prijmi, ako si milo prijal obetné dary svojho spravodlivého služobníka Ábela, žertvu nášho praotca Abraháma i svätú a nepoškvrnenú obetu tvojho veľkňaza Melchizedecha.

Pokorne ťa prosíme, všemohúci Bože, prikáž svojmu svätému anjelovi preniesť tieto dary na tvoj nebeský oltár, pred tvár tvojej božskej velebnosti, aby nás všetkých, ktorí máme účasť na tejto ol-tárnej obete a prijmemo presväté telo a krv tvojho Syna, naplnilo hojné nebeské požehnanie a milosť.

#### SPOMIENKA NA ZOSNULÝCH

Pamätaj, Otče, i na svojich služobníkov a služobnice, ktorí nás predišli do večnosti so znakom viery a spia spánkom pokoja.

Prosíme ťa, Otče, daj im a všetkým v Kristu odpočívajúcim prebývať vo vlasti blaha, svetla a pokoja.

Aj nás, svojich hriešnych služobníkov, ktorí dúfame v tvoje prehojné milosrdenstvo, prived' do spoločenstva svojich svätých apoštolov a mučeníkov: Jána, Štefana, Mateja, Barnabáša, Ignáca, Alexandra, Marcelína, Petra, Felicity, Perpetuy, Agáty, Lucie, Agnesy, Cecílie, Anastázie a všetkých tvojich svätých. Prosíme ťa, prijmi nás do ich spoločenstva, nie pre naše zásluhy, ale pre tvoje veľké zľutovanie. Skrze nášho Pána Ježiša Krista.

Skrze neho ty, Bože, všetky tieto dary stále tvoríš, posväcuješ, oživuješ, požehnávaš a nám dávaš.

In questo sacrificio, o Padre, noi tuoi ministri e il tuo popolo santo celebriamo il memoriale della beata passione, della risurrezione dai morti e della gloriosa ascensione al cielo del Cristo tuo Figlio e nostro Signore; e offriamo alla tua maestà divina, tra i doni che ci hai dato, la vittima pura, santa e immacolata, pane santo della vita eterna e calice dell'eterna salvezza.

Volgi sulla nostra offerta il tuo sguardo sereno e benigno, come hai voluto accettare i doni di Abele, il giusto, il sacrificio di Abramo, nostro padre nella fede, e l'oblazione pura e santa di Melchisedech, tuo sommo sacerdote.

Ti supplichiamo, Dio onnipotente: fa' che questa gemma, per gemme del tuo angelo santo, sia portata sull'altare del cielo davanti alla tua maestà divina, perché su tutti noi che partecipiamo di questo altare, comunicando al santo mistero del corpo e sangue del tuo Figlio, scenda la pienezza di ogni grazia e benedizione del cielo.

#### RICORDO DEI DEFUNTI

Ricordati, o Signore, dei tuoi fedeli, che ci hanno preceduto con il segno della fede e dormono il sonno della pace.

Dona loro, Signore, e a tutti quelli che riposano in Cristo, la beatitudine, la luce e la pace.

Anche a noi, tuoi ministri, peccatori, ma fiduciosi nella tua infinita misericordia, concedi, o Signore, di aver parte nella comunità dei tuoi santi apostoli e martiri: Giovanni, Stefano, Mattia, Barnaba, Ignazio, Alessandro, Marcellino e Pietro, Felicità, Perpetua, Agata, Lucia, Agnese, Cecilia, Anastasia e tutti i santi: ammettici a godere della loro sorte beata non per i nostri meriti, ma per la ricchezza del tuo perdono. Per Cristo nostro Signore

tu, o Dio, crei e santifichi sempre, fai vivere, benedici e doni al mondo ogni bene.

Skrze Krista, s Kristom a v Kristovi máš ty, Bože Otče všemohúci, v jednote s Duchom Svätým všetku úctu a slávu po všetky veky vekov.

Amen.

### **OBRAD PRIJÍMANIA**

Na príkaz nášho Spasiteľa a podľa jeho božského učenia osmeľujeme sa povedať:

Otče náš, ktorý si na nebesiach, posväť sa meno tvoje, príd' kráľovstvo tvoje, buď vôľa tvoja ako v nebi tak i na zemi. Chlieb náš každodenný daj nám dnes a odpusť nám naše viny, ako i my odpúšťame svojim vinníkom, a neuved' nás do pokušenia, ale zbav nás zlého.

Prosíme ťa, Otče, zbav nás všetkého zla, udeľ svoj pokoj našim dňom a príd' nám milosrdne na pomoc, aby sme boli vždy uchránení pred hriechom a pred každým nepokojom, kým očakávame splnenie blaženej nádeje a príchod nášho Spasiteľa Ježiša Krista.

Lebo tvoje je kráľovstvo a moc i sláva naveky.

### **MODLITBA PO PRIJÍMANÍ**

Milovaný Otče,  
prijali sme sviatosť, ktorá je darom tvojej lásky; \*  
roznecuj v nás lásku k tvojmu Synovi, -  
aby sme ho vytrvalo nasledovali  
a vedeli ho spoznať aj v našich bratoch.  
Skrze Krista, nášho Pána.

Per Cristo, con Cristo e in Cristo a te, Dio Padre onnipotente nell'unità dello Spirito Santo ogni onore e gloria per tutti i secoli dei secoli.

Amen.

### **RITO DI COMUNIONE**

Obbedienti alla parola del Salvatore e formati al suo divino insegnamento, osiamo dire:

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra.

Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti come noi li rimettiamo ai nostri debitori, e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male.

Liberaci, o Signore, da tutti i mali, concedi la pace ai nostri giorni; e con l'aiuto della tua misericordia, vivremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni turbamento, nell'attesa che si compia la beata speranza, e venga il nostro Salvatore Gesù Cristo.

Tuo é il regno, tua la potenza e la gloria nei secoli.

### **DOPO LA COMUNIONE**

Questo sacramento del tuo amore, o Padre, ci attiri verso il Cristo tuo Figlio, perché animati dalla stessa carità, sappiamo riconoscerlo nei nostri fratelli.  
Per Cristo nostro Signore.